

E90 - MYST AND KILL

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:19] ---

With your bonds with your friends

[00:19] ---

nakama tono kizuna wo

[00:22] ---

Embraced in your heart

[00:22] ---

sono mune ni idaite

[00:26] ---

Like a flash, in an instant

[00:26] ---

hikari no you ni isshun ni

[00:30] ---

You risk it all

[00:30] ---

subete wo kaketeku

[00:33] ---

Time and time again

Against your burning destiny

[00:33] ---

nanndo mo moeagaru sadame ni

[00:40] ---

You will face it again

[00:40] ---

tachimukatte ikunnda to

[00:44] ---

If that's what you choose

[00:44] ---

kakugo wo kimetanara

[00:48] ---

Oh even when hurt

[00:48] ---

Oh kizutsuite mo

[00:52] ---

Oh even if you stumble

[00:52] ---

Oh tsumazuite mo

[00:56] ---

Continue on

To your journey's end

[00:56] ---

susume kono tabi no hate

[00:58] ---

Again and again

To the future you make

[00:58] ---

kimi no egaku mirai e nando mo

[01:04] ---

Oh Oh

[01:04] ---

Oh Oh

[01:07] ---

You can stand up

You're The Bravest

[01:07] ---

tachiagareru

You're The Bravest

[01:11] ---

Oh Oh

[01:11] ---

Oh Oh

[01:14] ---

You can stand up

You're The Bravest

[01:14] ---

tachiagareru

You're The Bravest

[01:18] ---

Fly up to the world

Never let it go

[01:18] ---

Fly up to the world

Never let it go

[01:22] ---

motto Make you strong

You're The Bravest

[01:22] ---

Make you more strong

You're The Bravest

[01:26] ---

Fly up to the world

Never let it go

[01:26] ---

*Fly up to the world
Never let it go*

[01:30] ---

*motto Make you strong
You're The Bravest*

[01:30] ---

*Make you more strong
You're The Bravest*

[01:37] ---

You're The Bravest

[01:37] ---

You're The Bravest

[01:42] ---

MYST AND KILL

[01:53] ---

It's over.

[02:00] ---

Do what you want with us!

[02:03] ---

You won't resist?

[02:06] ---

Now that Popp is dead,
we have no way of defeating you.

[02:12] ---

We have no hope.

[02:14] ---

I can see just how central
that boy was to your group.

[02:20] ---

Come to think of it,
Kill respected him, too.

[02:24] ---

He said such people can become
the heart and soul of their team,

[02:28] ---

so they should be gotten rid of first.

[02:31] ---

His valiant efforts
are deserving of respect.

[02:35] ---

He even forced me to use the Phoenix Wing.

[02:40] ---

Phoenix Wing?

[02:43] ---

It's a high-speed palm strike
that reflects any spell.

[02:48] ---

Not even Medroa is an exception to this.

[02:52] ---

I couldn't have survived that attack
without using this forbidden skill.

[02:57] ---

*The Phoenix... The immortal bird...
That means...*

[03:02] ---

Kaiser Phoenix.

[03:07] ---

I see! Then Mystvearn is Vearn's...

[03:12] ---

*I've got it!
I know Mystvearn's true identity!*

[03:16] ---

*And if I'm right, it makes sense
that he's this powerful!*

[03:22] ---

Mercy is an insult. Kill me quickly.

[03:26] ---

But remember this,
Master Dai will kill you!

[03:32] ---

That's right.

[03:33] ---

The all-important Dai still remains.

[03:37] ---

I'll make it quick for you.

[03:39] ---

You can await Dai in the afterlife.

[03:43] ---

What?!

[03:44] ---

No matter how many times
Dai grows in power,

[03:47] ---

he can never kill Dark King Vearn.

[03:52] ---

Of course he can't.

[03:53] ---

Hm?

[03:54] ---

How could he?

[03:56] ---

Dai can't kill Vearn.

[03:59] ---

After all, the real Vearn...

[04:02] ---

is here!

[04:03] ---

Right before our very eyes!

[04:06] ---

Huh?

[04:07] ---

That's right, Mystvearn!

[04:10] ---

You're the real Dark King Vearn!

[04:16] ---

D-Don't be stupid!

[04:19] ---

You've all seen him together with
the Dark King numerous times yourself!

[04:28] ---

I knew it would be you, Hyunckel,
to be the first to realize the truth.

[04:36] ---

Ever since Mystvearn revealed his face,
I sensed a familiar presence.

[04:43] ---

It was none other than
Dark King Vearn's presence.

[04:47] ---

While his voice may be youthful,

[04:51] ---

his mannerisms and fighting style
all line up with Vearn's.

[04:55] ---

I suspect the reason Mystvearn
was forced to keep silent for years,

[04:59] ---

was because if someone
familiar with Vearn heard his voice,

[05:03] ---

they might realize the similarities
between the two.

[05:08] ---

*If the Dark King can't be silent,
then the shadow must.*

[05:12] ---

But that shadow was really...

[05:14] ---

Don't bother with the rest.

[05:17] ---

Let me just say that
you're mostly correct.

[05:22] ---

You can figure out the rest
after you're dead.

[05:25] ---

Oh come on. He's said that much.
Why not tell us the rest?

[05:32] ---

Oh!

[05:34] ---

You...

[05:35] ---

I'd like to hear more about who you are.

[05:39] ---

Kill.

[05:40] ---

Where's Avan?

[05:44] ---

He's dead.

[05:47] ---

No!

[05:48] ---

You can find his hand over that way.

[05:52] ---

It can't be! Please! No more, please!

[05:55] ---

Miss Maam!

[05:56] ---

Tragedy upon tragedy.

[05:59] ---

But more importantly, Kill,
what did you mean by that?

[06:08] ---

Mean by what?

[06:10] ---

To say something as absurd as
wanting to know who I am.

[06:17] ---

Over these centuries,

[06:19] ---

you've seen me fight
revealed like this a few times.

[06:24] ---

And I said to you then...

[06:27] ---

"Don't bother asking."

[06:29] ---

"Not even you will be spared if
you knew the true meaning of this face."

[06:36] ---

I am no exception to that.

[06:39] ---

*That's why, when I tried
to reveal this face before,*

[06:44] ---

you threatened to kill me, didn't you?

[06:48] ---

So why?

[06:50] ---

Don't you go forgetting either.

[06:54] ---

I may be obligated to help the Dark King,
but I'm not duty-bound to.

[07:02] ---

That's right.

[07:03] ---

Of all the Dark Army,
only you are different.

[07:08] ---

You are nearly equal
to Dark King Vearn himself.

[07:13] ---

I still remember
the day you first appeared before us.

[07:28] ---

So which... is King Vearn?

[07:32] ---

I am.

[07:34] ---

And who are you?

[07:37] ---

Killvearn... is what you can call me.

[07:41] ---

Killvearn?

[07:44] ---

Then you are of his...?

[07:46] ---

Indeed.

[07:47] ---

I am a messenger from one you know well.

[07:52] ---

My specialty is assassinations.

[07:54] ---

I have dressed this way
specifically for you.

[07:59] ---

As a gesture of friendship from him,

[08:02] ---

I have been sent as an aide
to help you in your plans.

[08:09] ---

Hm.

[08:10] ---

As an aide...

[08:14] ---

What a joke.

[08:15] ---

And if my plans should happen to fail,

[08:20] ---

you will immediately attempt
to assassinate me, will you not?

[08:26] ---

A watchdog over my plan
to destroy the Surface World.

[08:30] ---

Kill...vearn.

[08:33] ---

In other word, a coded name
meaning "Eliminate Vearn."

[08:37] ---

Interesting.

[08:38] ---

You are truly the god of the Underworld.
You are very gracious.

[08:45] ---

This one, like yourself,
is a powerful being of the Underworld.

[08:49] ---

He is my right-hand man.

[08:51] ---

I was immediately impressed by you.

[08:55] ---

*To appear before the Dark King
yet remain so calm.*

[08:59] ---

Your brazen attitude was quite impressive.

[09:02] ---

Over the next few centuries,

[09:04] ---

while our personalities were opposite,

we got along well.

[09:09] ---

But it turns out
I'd been lied to this whole time.

[09:13] ---

I understand what you mean.

[09:16] ---

You were never truly
a servant of Dark King Vearn.

[09:20] ---

Right.

[09:22] ---

*You merely worked with him
under orders from your master.*

[09:27] ---

If I'm the real Vearn,

[09:29] ---

*it would mean you've been
helping someone completely different.*

[09:34] ---

And it would mean
our strange friendship was also false.

[09:39] ---

Am I wrong?

[09:41] ---

Yes. You're wrong.

[09:43] ---

There is no mistake in your aid to him,

[09:47] ---

and neither is there to our friendship.

[09:50] ---

Then why don't you just reveal
your secret to us here, Mystvearn?

[10:11] ---

What was that for?!

[10:13] ---

You are not the Reaper!

[10:15] ---

The official name of Mystvearn
was given to me after Kill arrived.

[10:22] ---

He doesn't call me Mystvearn!

[10:25] ---

He calls me by my old name of Myst!

[10:30] ---

Reveal yourself, faker!

[10:37] ---

Whoops. That was a mistake.

[10:41] ---

I overlooked a rudimentary thing
like what you call each other.

[10:46] ---

You!

[10:47] ---

Avan!

[10:49] ---

A Morph spell!

[10:50] ---

Huh?!

[10:51] ---

Using the Transformation Spell Morph,
he was pretending to be Killvearn!

[10:56] ---

That's right.

[10:58] ---

I came to join you, but Hyunckel was
in the middle of solving the mystery.

[11:03] ---

So I thought I'd take Killvearn's form
and have the secret revealed.

[11:08] ---

After all, he said it himself...

[11:10] ---

he may be obligated to help the Dark King,
but he isn't duty-bound to.

[11:15] ---

Where's Kill? What happened to him?

[11:17] ---

Seeing as I'm here, there only one answer.

[11:22] ---

The Reaper... was the one who died.

[11:28] ---

MEDROA

[11:33] ---

REAPER FLUTE

[11:37] ---

The Reaper... was the one who died.

[11:40] ---

If Dai defeats him then that's that.

[11:45] ---

I may be obligated to help him,
but I'm not duty-bound to.

[11:49] ---

I'm not like Myst.

[11:55] ---

I'd like to hear
just how you're not like him.

[12:08] ---

Just his glove?! And it's full of sand?!

[12:25] ---

Avan!

[12:27] ---

It seems that this surprised even you.

[12:30] ---

This is magic sand that I concocted.

[12:33] ---

I uses Lunar Zoombloom
making it a marker against enemies.

[12:38] ---

I can use the Zip spell to catch up
to where this is applied.

[12:43] ---

And it works even if
a dimension is closed off.

[12:47] ---

You'd realize if I threw it on you,

[12:50] ---

so I snuck some in my glove
and grabbed your leg.

[12:56] ---

You may have intended to slice my wrist,

[12:59] ---

but I retracted my hand in that instant,

[13:01] ---

*and successfully got my glove
and the sand back to this dimension.*

[13:06] ---

It was the last gamble I could make
when grabbed by the Judge.

[13:11] ---

It's not your cheap parlour tricks
that surprise me!

[13:15] ---

Why?! Why are you still alive?!

[13:17] ---

After the Judge's Megante!

[13:20] ---

I don't know.

[13:21] ---

I can only call it a rare miracle.

[13:24] ---

I may be the only human who's suffered
a Megante spell twice in their lifetime.

[13:29] ---

But since I've survived, all that remains
is to use what life I have against you!

[13:35] ---

Here goes, Killvearn!

[13:37] ---

Wave Strike!

[13:39] ---

He's fast!

[13:42] ---

*He should have sustained heavy damage!
And yet he remains so strong!*

[13:47] ---

*I've been called the Reaper,
but for the first time, I'm scared!*

[13:53] ---

*I've used all the traps I can against him,
so how is he still alive?!*

[14:01] ---

Well?

[14:02] ---

You've used all your Phantom Razors,
and your Judge is gone.

[14:05] ---

I doubt you've prepared any other traps!

[14:10] ---

This time, it's really over!

[14:18] ---

Don't worry about me.

[14:20] ---

I can survive even with my limbs
or even my torso severed.

[14:24] ---

I'm neither mad nor suicidal,
so any concern is unnecessary!

[14:35] ---

What is that sphere?!

[14:39] ---

One arm should be enough
to finish you off.

[14:43] ---

I never like to harm myself, so to make me
use this is quite a feat, Avan, the Hero!

[14:49] ---

You're one of the few men

King Vearn feared.

[14:53] ---

I offer a final attack worthy of you.

[14:57] ---

It's called...

[14:59] ---

Incinerating Inferno!

[15:02] ---

What an intense fireball!

[15:05] ---

My blood is the same composition
as Underworld magma!

[15:09] ---

Once lit, it becomes
a blaze of scorching heat!

[15:14] ---

That's his true ace in the hole!

[15:17] ---

I doubt it can be stopped or dodged.

[15:21] ---

*In that case,
I'll use my greatest attack against it!*

[15:25] ---

Avan Strash, is it?

[15:27] ---

Hardly a threat!

[15:29] ---

It can't compare with this attack!

[15:33] ---

Says the man fighting seriously
for the first time in his life!

[15:38] ---

I won't allow insult!

[15:40] ---

I control the life and death of all!
I am the god of death!

[15:49] ---

Fool!

[15:53] ---

Beautiful! I was right
to use this attack to finish you!

[16:04] ---

It can't be!

[16:05] ---

I guess you should
stick to doing things you're good at!

[16:09] ---

Farewell, Reaper!

[16:11] ---

Avan Strash!

[16:15] ---

This is impossible!

[16:18] ---

*How could he survive
my Incinerating Inferno?*

[16:21] ---

How?!

[16:34] ---

Hadlar?!

[16:35] ---

Back then...

[16:37] ---

*Hadlar's ashes
from when he died in my arms...*

[16:42] ---

*Did they protect me from the Megante
and Incinerating Inferno?*

[16:49] ---

Hadlar, did you protect me?

[17:07] ---

Hadlar saved me through such a miracle.

[17:12] ---

I guess he really did despise
what you did, Reaper.

[17:17] ---

How dare you!

[17:19] ---

How could something as nebulous
as a miracle defeat me?!

[17:24] ---

Hadlar's body was made of Superior Being
cells that could emit Dark Fire Energy.

[17:28] ---

They remained as ashes,
shielding you from heat!

[17:33] ---

That's it. That's the only explanation!

[17:36] ---

A miracle... A miracle could never...!

[17:41] ---

When I used Avan Strash,

[17:43] ---

*the residual blaze around me
caught on to his body.*

[17:51] ---

*It ignited the magma blood
that flows in his veins.*

[17:55] ---

This is bad! This is very bad!

[17:59] ---

Crack! Crackle! Kacrack!

[18:04] ---

It's no good! Not for me alone!

[18:11] ---

Please! I'm begging you! Help me!

[18:16] ---

Killvearn's going to be reduced to ashes!

[18:19] ---

I'll tell him not to be bad anymore!

[18:24] ---

Please! I'm begging you!

[18:42] ---

Avan...

[18:45] ---

Are you okay?!

[18:46] ---

Y-Yes. I think I am, Piroro.

[18:51] ---

I guess I should thank Avan.

[18:54] ---

Yeah. Exactly!

[18:59] ---

No thank you.

[19:01] ---

Sorry, but I don't fully trust you.

[19:05] ---

I've never encountered an enemy
so cruel and lacking of merit.

[19:10] ---

That's cold.

[19:12] ---

I insist you accept these.

[19:15] ---

You seemed to enjoy my Phantom Razors!

[19:22] ---

Yes! Yes!

[19:26] ---

With Piroro, I can restock my blades.

[19:29] ---

And as you're aware,
only I know where these 13 blades are.

[19:35] ---

And now the tables have turned!

[19:37] ---

I told you.

[19:39] ---

I was 100% certain this would happen.

[19:43] ---

That's why I already laid a trap for you.

[19:48] ---

What?!

[19:49] ---

If you want to keep
the life that I spared...

[19:52] ---

then don't move.

[19:54] ---

He's lying! It has to be a bluff!

[19:58] ---

Indeed.

[20:00] ---

You? Laid a trap? For me?

[20:04] ---

Don't make me laugh!

[20:18] ---

A Phantom Razor?

[20:22] ---

Why is it here?

[20:24] ---

That was one from
the other dimension that was stuck in me.

[20:29] ---

It came back to this dimension with me.

[20:32] ---

It was the 14th invisible blade
to the 13 you released.

[20:39] ---

That's why you didn't know where it was.

[20:42] ---

You planted it when you saved me.

[20:46] ---

I got sloppy...

[21:02] ---

It's no good. He can't be healed.

[21:05] ---

Even immortal, no living creature
can survive without its head.

[21:11] ---

The loser loses their head.

[21:14] ---

It's cruel, but those were his rules.

[21:18] ---

Darn it! Darn it!

[21:24] ---

Then Kill...

[21:26] ---

was defeated?

[21:28] ---

That little familiar of his
can't do anything.

[21:32] ---

Killvearn, the Reaper is dead.

[21:36] ---

And now, thanks to what you've said,

[21:40] ---

I know your real identity, Mystvearn.

[21:45] ---

As well as Vearn,
the Dark King's greatest secret.

[21:52] ---

What is that?

[22:11] ---

nee hitoridake de doko e yukuno

[22:11] ---

Tell me, where are you going all alone?

[22:20] ---

arukidasu kimi no ushirosugata wo nagameru

[22:20] ---

*I gaze at you from behind
as you begin to walk away*

[22:30] ---

nee hitoridake de doko e yukuno

[22:30] ---

Tell me, where are you going all alone?

[22:39] ---

massugu de tsuyogari na sonna bokura ga

[22:39] ---

We act tough and follow our hearts

[22:45] ---

hajimeta monogatari

[22:45] ---

And we began this tale together

[22:50] ---

chiheisen no mukou de kirameiteiru

[22:50] ---

Beyond the horizon something glimmers

[22:56] ---

tashika na mono sagashitsuzukete iruno

[22:56] ---

We've been seeking something certain

[23:04] ---

haruka sora ni kaze ni nori matte

[23:04] ---

In the distant sky, dancing in the wind

[23:09] ---

tobu tori wa naiteita mirai wo terasuyouni

[23:09] ---

The birds sing as though

illuminating the future

[23:15] ---

bokura wo tsunagu yakusoku to

bokura de tsumugu bouken wo

[23:15] ---

The promise that connects us

The adventure we share

[23:20] ---

mata kono sekai de

[23:20] ---

Again in this world

[23:33] ---

Having won against Killvearn, Avan sees

through the Dark King's greatest secret,

[23:38] ---

and begins revealing it to everyone.

[23:40] ---

Meanwhile, Dai blew Vearn away

with his Doruora, but dark clouds gather.

[23:46] ---

The dots of Vearn's mystery connect,

and rise as the greatest threat.

[23:53] ---

DRAGON QUEST The Adventure of Dai*,

[23:55] ---

"Vearn's Truth"*

[23:57] ---

The adventure continues!

[23:59] ---

[24:01] ---

Revision #1

Created 2024-03-03 19:33:12 UTC by whimsee

Updated 2024-03-03 19:33:12 UTC by whimsee